

**Giancarlo Rinaldi**

**La Bibbia dei Gentili.**  
Tre riflessioni sulla conoscenza  
della Bibbia tra i pagani

estratto da  
Saggezza straniera:  
Roma e il mondo della Bibbia

Atti del seminario invernale  
dell'Associazione Bibbia

Verbania Intra,  
30 gennaio - 3 febbraio 2002

Settimello Firenze 2004

Due capitoli dell'*Alien Wisdom* momiglianeo<sup>1</sup>, al quale il nostro Convegno intende idealmente ispirarsi, riguardano le relazioni antiche che intercorsero tra il popolo giudaico e quella che, nella prospettiva occidentale, è considerata "la civiltà" per antonomasia: l'ellenismo. L'analisi conduce, con Pompeo Magno, alle soglie dell'irruzione di Roma nella vita politica e spirituale del popolo della Bibbia. L'indagine, oltre che sugli elementi di acculturazione e di osmosi tra le due civiltà, ripresi poi nella straordinaria varietà delle loro attestazioni da Martin Hengel<sup>2</sup>, si focalizza sulla grande antitesi tra ellenismo e giudaismo e viene individuata dal Momigliano, e a buon diritto, nell'epopea maccabaica, cioè nella lotta al «piccolo corno» persecutore dei santi, Antioco IV.

La civiltà ellenistica diverrà poi, ancor più compiutamente, la cifra culturale di Roma e del suo impero trovando la sua *akmè* espressiva nella politica dei *principes* umanisti del II secolo. Ma quest'ultima è anche l'epoca che prepara l'irruzione massiccia di orientali in tutti i più alti livelli di rappresentatività: alla porpora imperiale, con i Severi e le loro donne siriane; nel senato, con le immissioni dei maggiorenti dalle province a est della Grecia; nella letteratura, per limitarci a un solo

---

<sup>1</sup> A. Momigliano, *Alien Wisdom. The Limits of Hellenization*, Cambridge University Press, Cambridge New York 1975; trad. ital. di M.L. Bassi col titolo *Saggezza straniera. L'Ellenismo e le altre culture*, Einaudi, Torino 1980.

<sup>2</sup> M. Hengel, *Giudaismo ed ellenismo. Studi sul loro incontro, con particolare riguardo per la Palestina fino alla metà del II secolo a.C.*, trad. ital. Paideia, Brescia 2001; Id., *Ebrei, Greci e Barbari. Aspetti dell'ellenizzazione del giudaismo in epoca precristiana*, trad. ital. Paideia, Brescia 1981.

esempio, con i neosofisti d'Asia; nella sfera del culto, con le religioni dei misteri, e così via<sup>3</sup>.

Continua tuttavia, e si accentua, l'incontro scontro tra il tardo ellenismo, che ora esprime una romanità sincretistica sempre più ricca degli apporti di tutte le province, ed "i popoli" della Bibbia, una espressione che ora è da intendersi comprensiva di giudei e anche di cristiani<sup>4</sup>. Questo processo di afflusso delle acque dell'Oronte nel Tevere, per usare l'immagine alla quale già in età Flavia poteva ricorrere Giovenale, terminerà tra non molti decenni con la legislazione teodosiana, chiave di volta per comprendere il travaglio spirituale del secolo IV e testimonianza di come, da quel momento in poi, "straniera" sarà la cultura espressa dall'ellenismo: *Hellen* diverrà, infatti, sinonimo di "pagano", e il paganesimo, tradizione di millenni prima ancora che devozione culturale, sarà esorcizzato dalla *civitas christianorum*.

Dunque la ricerca sul dialogo/conflitto tra paganesimo e cristianesimo viene a coincidere con la riflessione sulle trasformazioni della tarda antichità, non solo nella sfera della religione, ma anche in quelle dell'arte, della legge, della letteratura; metamorfosi che daranno anima e volto al medioevo cristiano ed alle epoche seguenti, sino a riguardare, con la metodologia e le cautele del caso, i contemporanei processi di eclissi e mutamento del sacro, di secolarizzazione e di diffusione di culti alternativi<sup>5</sup>.

---

<sup>3</sup> Un quadro ampio e vivace di quest'epoca è offerto da S. D'Elia, *Una monarchia illuminata. La cultura nell'età degli Antonini*, Città del Sole, Napoli 1995.

<sup>4</sup> L'espressione "i popoli del Libro" diverrà poi nel lessico coranico allusiva a giudei e cristiani.

<sup>5</sup> Sarebbe interessante una indagine sulla emergenza attuale di istanze neopagane in riferimento, anche, al fenomeno della trasformazione del sacro; cfr., ad esempio, A. de

